



Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio
Mutationen - Mutations - Mutazioni

BE

Translegal AG, in Thun, CHE-108.814.047, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 163 vom 25.08.2008, Publ. 4623318). Statutenänderung: 17.12.2016. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt, zwei- und mehrsprachige Fachwörterbücher der Handels-, Finanz- und Rechtssprache und der damit verwandten Sach- und Sprachgebiete in Verlag zu nehmen, herzustellen und zu vertreiben oder herstellen und vertreiben zu lassen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre: schriftlich oder per E-Mail. Vinkulierung neu: [Die Beschränkung der Übertragbarkeit der Namenaktien ist aufgehoben.]. Gemäss Erklärung vom 02.12.2016 wurde auf die eingeschränkte Revision verzichtet. [Streichung der Bemerkung zum Verwaltungsrat, da nicht zum Eintragungstext gehörend.] [gestrichen: Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Lerch, Felix, von Murgenthal, in Bern, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Grossert, Adolf, von Sursee und Grossdietwil, in Möhlin, Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; HST Treuhand AG (CH-092.3.001.131-6), in Thierachern, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lerch, Christoph, von Murgenthal, in Wabern (Köniz), Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: in Bern, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien].

Tagesregister-Nr. 18737 vom 23.12.2016 / CHE-108.814.047 / 03253569